

TORQTECH BRUKSANVISNING

CA-10RC-ENDO Vinklad handenhet



Tack för att du har valt en vinklad TORQTECH-handenhet.

Läs bruksanvisningen noggrant före användning och följ alla säkerhetsföreskrifter och instruktioner för optimal prestanda och effektivitet samt för att säkerställa patientens säkerhet och undvika skador. Förvara denna bruks-anvisning på ett ställe där du lätt kan komma åt den för referens.




Användaren (dvs. kliniken, sjukhuset etc.) ansvarar för övervakning av användning och underhåll av medicinsk utrustning. Detta instrument får endast användas av tandläkare, läkare eller annan legitimerad personal.

Patienter som är lämpliga för TORQTECH:

Barn, vuxna och äldre som kan hålla sig stilla under behandlingen. En persons vikt, kön eller nationalitet är inte relevant.

Detta instrument får endast användas för tandvård.

Följande symboler och uttryck visar på graden av fara och skada som kan uppstå till följd av att man ignorerar instrukti-o-erna som hör till:

	VARNING	Varnar användaren för att det finns risk för att patienten kan tillfogas allvariga eller livshotande skador, att instrumentet eller annan värdefull egendom kan skadas eller förstöras samt för brandrisk.
	SE UPP	Varnar användaren för att det finns risk för att patienten kan tillfogas lindriga eller måttliga skador.
	Uppmärksamhet	Uppmärksammar användaren på viktiga punkter som rör driften av instrumentet eller risken för skador på instrumentet.

Friskrivningsklausul

J. MORITA MFG. CORP. ansvarar inte för följande, inte heller under garantitiden.

- Funktionsfel eller skada pga. reparationer utförda av personal som inte har auktoriserats av J. MORITA MFG. CORP.
- Otillåtna ändringar av företagets produkter
- Funktionsfel eller skada pga. underhåll eller reparationer med delar eller komponenter som inte har specificerats av J. MORITA MFG. CORP.
- Funktionsfel hos eller skada på MORITA-produkter som har orsakats av produkter från andra tillverkare, såvida de inte har levererats av J. MORITA MFG. CORP.
- Funktionsfel eller skada pga. att säkerhetsåtgärder eller användningsföreskrifter i denna bruksanvisning inte har följts
- Funktionsfel eller skada pga. omgivningsförhållanden som inte överensstämmer med de driftsförhållanden som anges i denna bruksanvisning, t.ex. felaktig elförsörjning eller installationsmiljö
- Funktionsfel eller skada som härrör från en naturkatastrof, t.ex. brand, jordbävning, översvämning eller blixtnedslag

J. MORITA MFG. CORP. tillhandahåller reservdelar i 10 år efter att produkten har slutat tillverkas.

Under denna period tillhandahåller vi reservdelar och reparerar produkten.

- Byt ut delar efter behov beroende på hur slitna de är och hur länge de har använts.
- Motoranvändning och handhavande: Läs hela bruksanvisningen noggrant före användning och följ alla säkerhetsföreskrifter och instruktioner.

Om en olycka inträffar

Om en olycka inträffar får detta instrument inte användas förrän reparationer har slutförts av en kvalificerad och utbildad tekniker som har auktoriserats av tillverkaren.

Standarder och rutiner för avfallshantering av medicinsk utrustning

Om det finns risk att den medicinska utrustningen är kontaminerad måste tandläkaren eller läkaren som ansvarar för att behandla patienten verifiera att utrustningen inte är kontaminerad. Därefter ska den avfallshanteras av en hälsovårdsinrättning eller en agent med licens och kvalifikationer för att hantera industriellt avfall, både vanligt avfall och det som behöver specialbehandlas.

Underhåll och inspektion

- Detta instrument bör inspekteras var 3:e månad.
- Underhåll och inspektion anses generellt vara användarens ansvar och plikt, men om användaren av något skäl inte kan utföra dessa plikter kan hon/han överlåta dessa åt en kvalificerad medicinteknisk serviceperson. Kontakta din lokala återförsäljare eller J. MORITA OFFICE för mer information. Inspektera följande poster: 1. Anslutning av mikromotor. 2. Isättning av borr och fil. 3. Handhelhetens rotation. 4. Överhettning. 5. Mättdisplay för kanallängd.
- Kontakta din lokala återförsäljare eller J. MORITA OFFICE för information om reparationer.

Service och kontakter

TORQTECH kan repareras och servas av:

- Tekniker från J. MORITA:s dotterbolag över hela världen.
- Tekniker som anlitats av auktoriserade J. MORITA-återförsäljare som har utbildats av J. MORITA.
- Oberoende tekniker som har utbildats och auktoriserats av J. MORITA.

Kontakta din lokala återförsäljare eller J. MORITA OFFICE för reparationer eller annan service.

<p>Development and Manufacturing</p> <p>J. MORITA MFG. CORP. 680 Higashihama Minami-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8533, Japan T +81. (0)75. 611 2141. F +81. (0)75. 622 4595</p> <p><i>Morita Global Website</i> <i>www.morita.com</i></p> <p>Distribution</p> <p>J. MORITA CORP. 3-33-18 Tarumi-cho, Suita-shi, Osaka 564-8650, Japan T +81. (0)6. 6380 1521. F +81. (0)6. 6380 0585</p> <p>J. MORITA USA, INC. 9 Mason, Irvine CA 92618, USA T +1. 949. 581 9600. F +1. 949. 581 8811</p> <p>J. MORITA EUROPE GMBH Justus-von-Liebig-Strasse 27b, 63128 Dietzenbach, Germany T +49. (0)6074. 836 0. F +49. (0)6074. 836 299</p> <p>MORITA DENTAL ASIA PTE. LTD. 150 Kampong Ampat #06-01A KA Centre, Singapore 368324 T +65. 6779. 4795, F +65. 6777. 2279</p> <p>J. MORITA CORP. AUSTRALIA & NEW ZEALAND Suite 2.05, 247 Coward Street, Mascot NSW 2020, Australia T +61. (0)2. 9667 3559, F +61. (0)2. 9667 3577</p>	<p>EU Authorized Representative under the European Directive 93/42/EEC</p> <p>MEDICAL TECHNOLOGY PROMEDT CONSULTING GmbH Altenhofstraße 80, 66386 St.Ingbert, Germany T +49. 6394 581020, F +49.6894 581021 The authority granted to the authorized representative, MEDICAL TECHNOLOGY PROMEDT Consulting GmbH, by J. MORITA MFG. CORP. is solely limited to the work of the authorized representative with the requirements of the European Directive 93/42/EEC for product registration and incident report.</p>
<p>J. MORITA CORP. MIDDLE EAST 4 Tag Al Roasaa, Apartment 902, Saba Pacha 21311 Alexandria, Egypt T +20. (0)3. 58 222 94, F +20. (0)3. 58 222 96</p> <p>J. MORITA CORP. INDIA Filix Office No.908, L.B.S. Marg, Opp. Asian Paints, Bhandup (West), Mumbai 400078, India T +91-82-8666-7482</p> <p>J. MORITA MFG. CORP. INDONESIA 28F, DBS Bank Tower, Jl. Prof. Dr. Satrio Kav. 3-5, Jakarta 12940, Indonesia T +62-21-2988-8332, F + 62-21-2988-8201</p> <p>SIAMDENT CO., LTD. 71/10 Moo 5 T. Tharkham A, Bangpakong Chachuengsao 24130 Thailand T +66 (0) 3857 3042, F +66 (0) 3857 3043 www.siamdent.com</p>	

Förbud

FÖRBUD : Det här indikerar när enheten inte ska användas.

- Använd inte TORQTECH på patienter med pacemaker eller defibrillator.
- Inga ändringar av TORQTECH är tillåtna.
- Utför inte underhåll samtidigt som TORQTECH används för behandling.
- Använd inte de trådlösa sändare som anges nedan i undersökningsområdet:
 - Mobiltelefonterminaler.
 - Trådlösa sändare så som amatörradiosändare, walkie-talkies och transceivrar.
 - Personal Handy-phone System (PHS)
 - Routrar för personsökarsystem i byggnaden, WLAN, sladdlösa analoga telefoner och andra elektriska trådlösa apparater.

Varningar och försiktighetsåtgärder

VARNING

- Var noga med att utföra rekonditioneringen efter användning med varje patient, för att förhindra att infektioner sprids.*
- Var försiktig och förebygg korskontaminering när du utför rekonditionering.*
- Använd alltid personlig skyddsutrustning (PPE), såsom skyddsglasögon, handskar, en mask, etc. när du utför konditioneringsförfarandet.*
- Maximal ingående rotation för CA-10RC-ENDO (hastighetsreducerad modell för endodonti) är 20 000 v/ min (2 000 v/min som filrotation). Varvtalet får inte överstiga 20 000 v/min. I annat fall kan huvudet överhettas eller handenheten skadas.*
- Huvudet hettas upp vid ett varvtal på 2 000 v/min. Använd det inte längre än 3 minuter vid 2 000 v/min.*
- Tvinga aldrig in handenheten i munhålan om patienten inte kan öppna munnen tillräckligt mycket. Den kan komma i kontakt med den motsatta tanden och tryckknappen kan tryckas in av misstag. Om handenheten används med tryckknappen intryckt kan tryckknappen överhettas och skada den motsatta tanden. Den kan även bränna patienten eller tandläkaren och borret eller filen kan lossna.*
- Täck inte över handenheten med en gasbinda efter underhåll när den används för att ta bort överflödïg olja. Om tryckknappen trycks in oavsiktligt kan huvudet överhettas eller handenheten kan gå sönder.*
- Vid tandutdrågningar, delade tänder, endodontisk behandling etc. eller snitt eller öppna sår i mjuk vävnad måste luften från spetsen stängas av , så att den inte orsakar subkutant emfysem pga. luften som kommer ut från handenheten.*
- CA-10RC-ENDO får inte anslutas till eller användas i kombination med några andra apparater eller system. Den får inte användas som en integrerad komponent i någon annan apparat eller något annat system.*

Användning av fil (Nickeltitanfilar går sönder lätt. Tank på följande för att minimera risken att filen går sönder.)




- Använd aldrig överdrivet mycket kraft för att föra in filen.
- Använd aldrig överdrivet mycket kraft för att föra ned filen i rotkanalen. (Om du använder för mycket kraft kan en nickeltitanfil gå sönder).
- Alla filar går till sist sönder pga. metallutmattning. Byt ut gamla filar i god tid.
- Använd aldrig uttöjda, deformerade eller böjda filar.
- Se till att huvudet eller läppelektroden inte kommer i kontakt med kemiska lösningar, t.ex. FC eller hy-poklorit. Dessa kan orsaka inflammation.

Använda de endodontiska kontravinklarna med enheter och mikromotorer som har funktionen för kanalmätning

- Läs noggrant igenom alla relevanta instruktioner som medföljer behandlingsenheten före användning.
- Före användning: Rör vid filen i CA-10RC-ENDO med läppelektroden på sondsladden som är ansluten till behandlingsenheten, och kontrollera att alla staplar på mättdisplayen på stolen tänds. Om de inte tänds ska du inte använda handenheten. Då finns det troligtvis ett fel i displayen.
- Vissa filar fungerar inte med den inbyggda elektroden i CA-10RC-ENDO. Kontrollera handenheten enligt beskrivningen ovan.
- Den inbyggda elektroden fungerar endast med vissa typer av filar. Den fungerar inte om det inte finns någon konduktivitet mellan filen och skaftet eller om skaftet inte leder elektricitet. Använd inte de här typerna av filar.
- Om en fil inte fungerar med den inbyggda elektroden i CA-10RC-ENDO kan du montera en separat, extern filelektrod som fungerar.
- Kanalmätning kan inte utföras med kontravinklar och mikromotorer som inte har denna funktion. Vid kanalmätning ska du se till att behandlingsenheten, mikromotorn och CA-10RC-ENDO har denna funktion.
- En korrekt mätning kan inte utföras om den inbyggda eller externa filelektroden är utsliten. Byt ut elektroden mot en ny.
- Om mätvärdena från behandlingsenhetens kanallängdsindikering inte är stabila ska du omedelbart sluta använda handenheten och byta ut den inbyggda elektroden eller den externa filelektroden.
- Handenheten får inte vara igång med ett varvtal över 1 200 v/min när funktionerna för kanalmätningen används. Mätaren kan visa ej tillförlitliga värden.
- Om en kemisk lösning, t.ex. natriumhypoklorit, kommer i kontakt med huvudet ska den tvättas bort ome-delbart. Annars kan metallkontakterna korrodera och kanalmätningen blir eventuellt inte korrekt.
- Använd alltid en kofferdam av gummi för att preparera rotkanaler.

VARNING

- Provkör handenheten utanför munhålan innan du använder den. Se till att borret eller filen inte sitter osta-digt och att hastigheten och riktningen är korrekt.
- Om ett borr eller en fil lossnar under användning ska du omedelbart sluta att använda handenheten och se till att den repareras.
- Tryck inte in tryckknappen förrän handenheten har stannat helt. Annars kan knappens insida slitas ut och det kan bli svårt att sätta i och ta ut borr eller filar.
- Om handenheten bullrar onormalt mycket, vibrerar för mycket eller blir överhettad ska du ta ut borret och ersätta det med ett nytt. Om samma problem kvarstår ska handenheten repareras.
- Följ alla rekommendationer från borrhjverkaren när det gäller borrets rotationshastighet och -riktning.

-  Vänta tills handenheten har stannat helt innan du sätter i eller tar ut borr eller filar.
-  Vänta tills borret eller filen har slutat rotera innan du tar ut dem ur munhålan.
-  Ta bort borr och filar innan du sätter tillbaka handenheten i hållaren i behandlingsenheten. Annars finns det risk för personskada eller skada på utrustning.

Specifikationer

[Specifikationer kan ändras utan föregående meddelande på grund av förbättringar.]

Vinklat tillbehör till handenhet	
Typ	CA-10RC-ENDO
Bruksanvisning	TORQTECH överför motorns rotation till dentala borr eller brotschar som skär eller slipar tänder eller tand-proteser med samma eller transformerad rotation.
Utväxlingsförhållande	10 : 1 (reduktion)
Maximal motorhastighet [v/min]	20 000
Längd [mm]	Ca 94
Vikt [g]	Ca 55
Användbara borr ^{*1}	Skafttyp 1 (CA)
Chucktyp	Tryckknapp
Anslutbara mikromotorer	TR-SII-R-O, TR-S3-R-O ^{*2}
Användbar skaftlängd för borr och filar [mm]	Min. 12
Användbar borrdiameter [mm]	2,334 till 2,350

^{*1} Använd borr som överensstämmer med ISO 1797-1

^{*2} När du använder kanalmätningsfunktionen med CA-10RC-ENDO ska du se till att både behandlingsenheten och mikromotorn har funktionenför kanalmätning hos CA-10RC-ENDO.

VARNING

- Använd aldrig nedanstående typer av borr och filar. De kan lossna och skada patienten eller sväljas: **Sådana som inte följer ISO-standarder. Borr eller filar med repade eller böjda huvuden eller skaft. Borr eller filar som är rostiga, fislade eller avbrutna. Borr eller filar som har modifierats eller ändrats, t.ex. har förkortade skaft.***

SE UPP

- Även nya borr och filar är ibland dåligt balanserade. Om ett borr eller en fil avger ett högt, metalliskt ljud under rotation ska du sluta använda dem.

- Spray och luft från spetsen avges inte.

-  Använd alltid borr och filar med rena skaft.
-  Avlägsna alltid alla rengöringsvätskor innan du sätter i ett borr i chucken. Vissa rengöringsvätskor är frätande och kan förstöra chucken.

- Om ett smutsigt borr eller en smutsig fil har satts i eller dessa har satts i med rengöringsvätska av misstag ska du kontakta din lokala återförsäljare eller J. MORITA OFFICE för att få handenheten undersökt.

Drift-, transport- och förvaringsförhållanden

Drift

Temperatur: +10 till +35°C; Luftfuktighet: 30 till 80 % (utan kondensation); Atmosfäriskt tryck: 70 till 106 kPa

















Transport och förvaring

Temperatur: -10 till +70 °C; Luftfuktighet: 10 till 85 % (utan kondensation); Atmosfäriskt tryck: 70 till 106 kPa

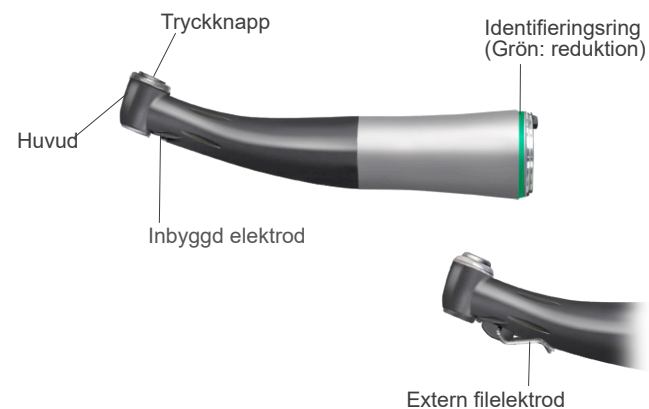
- Utsätt inte handenheten för direkt solljus under en längre tid.
- Om handenheten inte ska användas under en längre tid ska den autoklaveras och förvaras på en ren och torr plats.
- Livslängden för TORQTECH är 7 år från leveransdatumet (baserat på självcertifiering), förutsatt att den inspekteras och underhålls regelbundet och korrekt.

Symboler

[Vissa symboler används inte.]

	CE(0197)-märkning Överensstämmer med EU-direktiv 93/42/EEG. CE-märkning Överensstämmer med EU-direktiv 2011/65/EU.		Serienummer
	UDI Unik enhetsidentifikator		MD Medicinteknisk produkt
	135°C Kan autoklaveras i upp till +135°C		Can rengöras och desinficeras vid hög temperatur.
	EC REP Auktoriserad representant i EU enligt direktiv 93/42/EEG		Se användarmanualen.
	Temperaturgräns		Fuktgräns
	Ömtåligt		Skyddas mot regn
	Tillverkare		Tillverkningsdatum
	Rx Only SE UPP: Enligt federala lagar får denna enhet bara säljas av eller på beställning av tandläkare (för USA). (Gäller endast i USA)		Non-Sterile Sterilisera komponenter före användning

Identifiering av delar



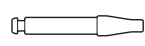
Tillbehör

* När det gäller delar som slits ut och måste bytas regelbundet, se vid behov avsnitten "Underhåll och inspektion" och "5. Reservdelar".

Spraymunstycke
Kod nr 5071343



Styrtapp
Kod nr 8491763



* Använd styrtappen vid utbyte av den inbyggda elektroden eller den externa filelektroden.

Extern filelektrod (med kåpa)
Kod nr 5071377

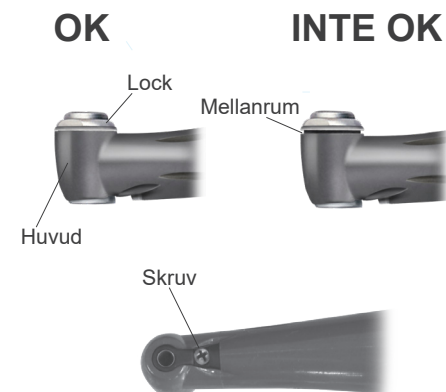


Säljs separat
MORITA MULTI SPRAY
Kodnr 7914113
eller 5010201



1. Före användning

*TORQTECH är inte autoklaverad vid leverans. Se till att den autoklaveras innan den används första gången. Följ instruktionerna nedan.



Se till att locket och skruven inte är lösa och att locket sitter tätt i jämnhöjd med huvudet. Se till att det inte finns några sprickor, obalans eller andra fel. Se till att chucköppningen är ren och fri från rost. Se till att fogen är ren och oskadad. Anslut handenhetsen till mikromotorn och tryck på fotpedalen för att använda den. Se till att den går jämnt utan avvikande ljud eller vibrationer.

Vid kanalmätning

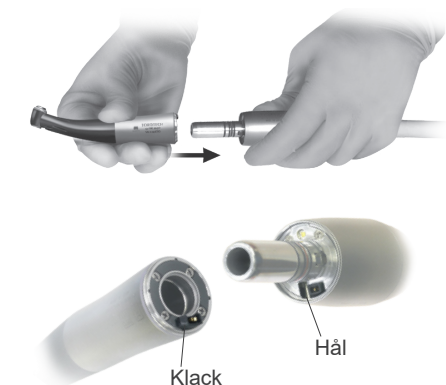
Rör vid filen med läppelektroden som är ansluten till behandlingsenheten och kontrollera att alla staplar på displayen för kanalmätningen tänds utan undantag.

⚠ VARNING

• Använd inte CA-10RC-ENDO om locket eller inställningsskruven är lösa. De kan lossna och sväljas av patienten. En noggrann kanalmätning kan då kanske inte utföras.

ⓘ Se till att utföra rekonditionering på respektive delar innan de används första gången. ➔ "4. Rekonditionering"

2. Motoranslutning



* Kontrollera att o-ringarna på mikromotorns anslutning är rätt isatta.
* Anslut TR-SII-R-O eller TR-S3-R-O för att utföra en kanalmätning. Skjut på handenhetsen rakt på mikromotorns anslutningscylinder. Rikta in hålet i motoranslutningen mot klacken i handenhetsen och tryck ihop dem tills du hör ett klickljud.

⚠ SE UPP

• Se till att mikromotorns anslutningscylinder är fri från damm, smuts och skräp.
• Hantera handenhetsen varsamt. Undvik att tappa handenhetsen och se till att den inte svänger och stöter emot behandlingsenheten. Det kan leda till försämrad rotation.

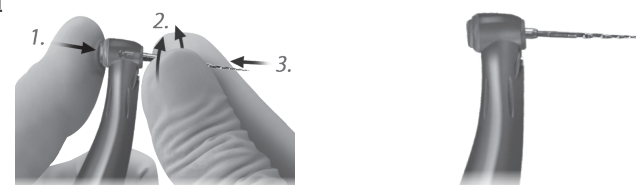
ⓘ När du använder kanalmätningfunktionen med CA-10RC-ENDO ska du se till att både behandlingsenheten och mikromotorn har funktionen för kanalmätning.

ⓘ Ryck lätt i handenhetsen innan du använder den för att kontrollera att den är korrekt ansluten.

ⓘ Vänta tills mikromotorn har stannat helt innan du kopplar in eller kopplar från handenhetsen.

3. Sätta i och ta ut borrh och fil

Sätta i



Håll in tryckknappen och vrid filen eller borret tills den är i linje med skåran i chucken och går in hela vägen in. Släpp därefter knappen.

⚠ VARNING

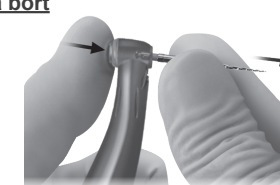
• Kontrollera att filen går hela vägen in i chucken. Ryck lätt i den för att kontrollera att den sitter fast ordentligt.
• Använd aldrig uttöjda eller skadade filar.

⚠ SE UPP

• Var försiktig så att du inte skadar fingrarna när du sätter i eller tar bort borrh och fil.
• Se till att du trycker på tryckknappen när du sätter i och tar bort borrh och fil. Annars kan chucken skadas och den kan då inte längre hålla borret eller filen på plats ordentligt.

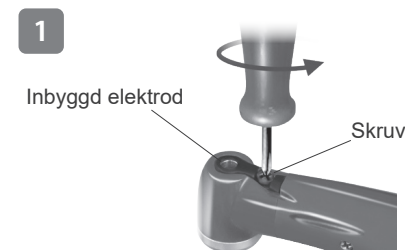
ⓘ Använd specificerade filar av nickeltitan eller rostfritt stål.

Ta bort

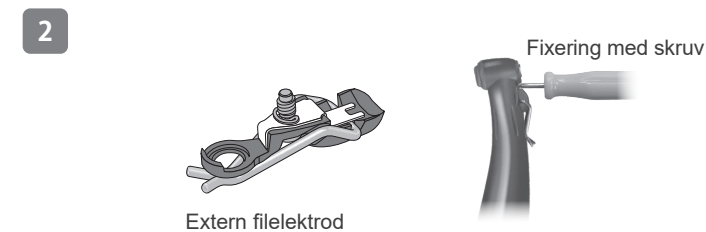


Håll in tryckknappen och dra borret eller filen rakt ut.

Montera den externa filelektroden om det inte finns någon konduktivitet mellan filekraftet och skärdelen.



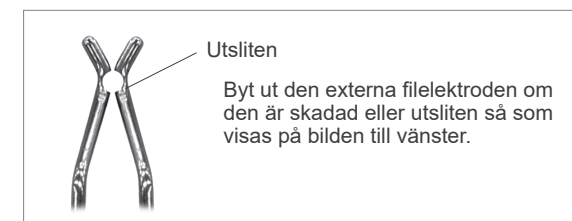
Ta ut skruven och sedan den inbyggda elektroden.



Installera den externa filelektroden.
* För mer information, se 2 till 5 i avsnitt "5. Reservdelar".



Sätt i filen (se avsnitt "3. Sätta i och ta ut borrh och fil"). Lyft upp filelektroden och clipsa fast den i filen.



⚠ VARNING

• Kontrollera att skruven för filelektroden är ordentligt åtdragen. Om den lossnar kan den sväljas av patienten eller så kan mätningen bli felaktig.

⚠ SE UPP

• Filelektroden kan passa på vissa typer av filar.
• Filelektroden kan inte användas med filar som har en skaftdiameter större än 1,2 mm, skaft som inte är runda samt stora skärhuvuden, t.ex. Largo-borrar och Gadsden-brottschar.

ⓘ Sätt inte fast elektroden på filens skärtyta. I så fall kommer filelektroden att slitas ut mycket snabbt.

4. Rekonditionering

Det finns två sätt att genomföra rekonditionering beroende på objektet.

- Delar som ska steriliseras
- Delar som ska desinfekteras

⚠ VARNING

- Var noga med att utföra rekonditioneringen efter användning med varje patient, för att förhindra att infektioner sprids.
- Var försiktig och förebygg korskontaminering när du utför rekonditionering.
- Använd alltid personlig skyddsutrustning (PPE), såsom skyddsglasögon, handskar, en mask, etc. när du utför konditioneringsförfarandet.

⚠ SE UPP

- Stäng alltid av tandbehandlingsenheten under rekonditioneringsprocedurer och se till att enheten inte är i drift.
- Var försiktig när du sätter in och tar bort filar så att inte fingrarna skadas.

! Genomför rekonditionering snabbt efter användning Om delarna lämnas förorenade med blod blir det svårt att ta bort det.

! Var noga med att ta bort borret eller filen från handenheten före rekonditionering.

Delar som ska desinfekteras

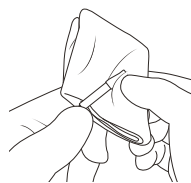


Styrtapp

* Var noga med att utföra rekonditioneringsprocedurerna för handenheten omedelbart efter användning med varje patient genom att följa procedurerna 1 till 2.

1 Förbehandling

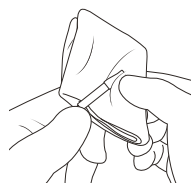
(Detta måste utföras efter användning med varje patient.)



Torka delarna med en bit gasbinda eller mikrofibertrasa (t.ex., Toraysee for CE - Medical Equipment and Instruments Maintenance Cloth) som har fuktats med kranvatten för att ta bort synliga kontaminanter. Torka sedan bort fukten helt med en mjuk trasa.

- ! Använd inga kemikalier som kan koagulera proteiner innan rengöring.
- ! Om en medicinskt medel eller bindemedel som används för behandling av har fastnat på delen, avlägsna det omedelbart med en bit gasbinda eller mikrofibertrasa (t.ex. Toraysee for CE Medical Equipment and Instruments Maintenance Cloth) som har fuktats med kranvatten för att ta bort synliga kontaminanter.
- ! Delarna ska inte rengöras med ultraljudsvått.

2 Rengöring och desinficering



Torka delens yta med desinfektionsmedel som godkänns av J. MORITA MFG. CORP.

Desinfektionsmedel godkända av J. MORITA MFG. CORP.

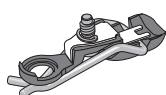
Desinfektionsmedel	Land
Etanol (70 vol% till 80 vol%)	USA
Opti-Cide3 (wipes)	
FD366 sensitive (wipes)	Annat än USA

- ! Se till att det inte finns någon synlig fukt eller kontaminering när delarna torkas.
- ! Använd inte andra desinfektionsmedel än de som anges av J. MORITA MFG. CORP.
- ! För mer information om hantering av desinfektionsmedel, se medföljande bruksanvisning för varje desinfektionsmedel.
- ! Undvik att doppa delarna i eller torka av dem med något av följande: behandlat vatten (surt elektrolyserat vatten, starkt basiska lösningar eller ozonvatten), medicinska medel (Glutaral med flera) eller andra särskilda slags vatten eller kommersiella rengöringsmedel. Sådana vätskor kan få rester av medicinska medel att fastna på delarna.
- ! Rengör aldrig komponenterna med formalinkresol (FC), natriumhypoklorit eller liknande kemikalier. De skadar plastdelarna. Torka omedelbart bort alla kemikalier som råkar spillas på dessa komponenter.

Delar som ska steriliseras



Handenhet



Extern filelektrod (med kåpa)

1 Förbehandling

(Detta måste utföras efter användning med varje patient.)



Torka delarna med en bit gasbinda eller mikrofibertrasa (t.ex., Toraysee for CE - Medical Equipment and Instruments Maintenance Cloth) som har fuktats med kranvatten för att ta bort synliga kontaminanter.



Rengör alternativt delarna i rinnande vatten med en mjuk borste för att ta bort synliga kontaminanter.

- ! Använd inga kemikalier som kan koagulera proteiner innan rengöring.
- ! Skölj av medicinska medel som använts vid behandlingen och fastnat på delen under rinnande vatten.
- ! Delarna ska inte rengöras med ultraljudsvått.
- ! Om damm eller andra föroreningar kommer in i handenheten kan de orsaka dålig rotation eller dålig sprayavgivning.

2 Rengöring och desinficering



Rekommenderade villkor för tvätt-desinfektorer

Enhetens namn	Miele G7881
Läge	Vario TD
Rengöringsmedel (koncentration)	neodisher MediClean (0,3 till 0,5 %)
Sköljning (koncentration)	neodisher MediKlar (0,03 till 0,05%)

* Efter rengöring kan det finnas ränder eller vita fläckar på instrumentet. Använd neutraliseringsmedel endast om det finns ränder eller vita fläckar.

Lägg delarna i tvättkorgen för delar. Sätt handenheten i en handenhetshållare. Välj tvätt-desinfektorns läge såsom visas i tabellen och starta processen. När rengöringsprocessen är klar, se till att delarna är ordentligt rena. Släpp ut återstående fukt på ytan eller inuti delarna med tryckluft.

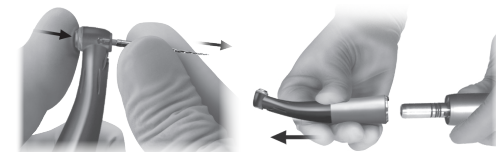
⚠ VARNING

- Om det finns fukt kvar i delarna efter rengöring kan det orsaka korrosion eller dålig sterilisering. Det återstående vattnet kan också komma ut under användning. Använd en spruta eller tryckluft efter rengöring för att få bort återstående fukt.

- ! Se till att ta bort synliga kontaminanter innan detta steg.
- ! Se till att använda tvätt-desinfektionsmedel som uppfyller ISO 15883-1 (måste kunna uppnå desinfektionsvärden på minst A₀ = 3000).
- ! Om din region är mottaglig för avlagringar på grund av hårt vatten, använd avjoniserat vatten (jonbytarvatten).
- ! För mer information om hantering av tvätt- och neutraliseringsmedel, koncentration, vattenkvalitet samt delar för tvättkorgar, se den medföljande användarhandboken för tvätt-desinfektorn.
- ! Delarna kan skadas av felaktiga metoder och lösningar.
- ! Använd aldrig mycket sura eller basiska lösningar som kan få metallen att korrodera.
- ! Börja inte torka när handenheten är fyllt med vatten. Annars kan detta orsaka korrosion på grund av kondens av sköljlösningen.
- ! Efter avslutad rengöringsprocess, tryck bort återstående fukt inuti delarna med tryckluft.
- ! Lämna inte kvar delar i tvätt- och desinfektionsmaskinen. Detta kan orsaka korrosion eller att delarna inte fungerar.
- ! Använd alltid en hållare för handenheten när du rengör kontravinkeln, och skölj kontravinkels insida noggrant.
- ! Smörj alltid kontravinkeln när den rengjorts.

* Var noga med att utföra rekonditioneringsprocedurerna för handenheten omedelbart efter användning med varje patient genom att följa procedurerna 1 till 5.

- ! Autoklavera inte några andra delar än handenheten den externa filelektroden (med lock).



■ Förberedelse

Ta ut borret eller filen och koppla bort handenheten från mikromotorn.

- ! Var noga med att ta bort borret eller filen från handenheten efter användning. Om borret eller filen är kvar i handenheten kan de fastna.

3 Smörjning (Endast handenheten behöver smörjas.)

* Innan den autoklaveras måste handenheten smörjas med MORITA MULTI SPRAY.



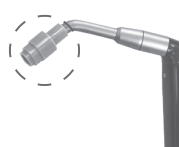
- 1 Sätt på spraymunstycket på sprayburken.



- 2 Sätt i spraymunstycket i handenhetens anslutningsände, håll fast det och spraya sedan i 2 sekunder.



- 3 Blås handenhetens anslutning i 20 till 30 sekunder med en blåspistol för att bli av med fukt som är kvar inne i handenheten. Torka bort överflödiga olja från handenheten med en gasbinda.



- 4 Du kan använda MORITAS trevägsspruta i stället för blåspistolen. (Sätt i så fall fast luftmunstycket på spetsen på trevägssprutan. Luftmunstycket levereras med en mikromotor eller dess tillvalstillbehör.)

4 Förpackning



Placera delarna individuellt i en steriliseringspåse. Använd endast påsar som godkänns av FDA. (för USA)

- ! Använd steriliseringspåsar som överensstämmer med ISO 11607.
- ! Använd inga steriliseringspåsar som innehåller vattenlösliga limbeståndsdelar som PVA (polyvinylalkohol). Observera att även ISO 11607-anpassade steriliseringspåsar kan innehålla PVA.

5 Sterilisering



Rekommenderade autoklaveringsinställningar

Land: USA

Typ av sterilisator	Temperatur	Tid	Torktid efter sterilisering
Gravitation	+132°C	15 minuter	15 minuter
	+121°C	30 minuter	

Land: Annat än USA

Typ av sterilisator	Temperatur	Tid	Torktid efter sterilisering
Dynamisk luftborttagning	+134°C	3 minuter	10 minuter
	+134°C	5 minuter	
Gravitation	+134°C	minst 6 minuter	minst 10 minuter
	+121°C	minst 60 minuter	

Autoklavera de autoklaverbara delarna
Förvara delarna på en ren och torr plats efter autoklavering.

⚠ VARNING

- För att förhindra spridning av infektioner måste handenheten autoklaveras efter att varje patientbehandling har avslutats.

⚠ SE UPP

- Komponenterna är extremt varma direkt efter autoklavering. Vänta tills de har svalnat innan du vidrör dem.
- ! Sterilisera inte delar på annat sätt än genom autoklavering.
- ! Ta bort borrh eller fil från handenheten före autoklavering.
- ! Om kemiska lösningar eller främmande material inte avlägsnas, kan autoklavering skada eller deformera delen. Komponenterna ska rengöras och desinficeras innan de autoklaveras.
- ! Inställningstemperaturen för sterilisering och torkning måste vara +135 °C eller lägre. Om temperaturen är inställd över +135 °C kan det orsaka funktionsfel eller fläckar på delarna.
- ! Se till att handenheten inte kommer i kontakt med värmekällan eller autoklavens stomme vid autoklavering av handenheten. Annars kan O-ringarna eller andra delar skadas p.g.a. den höga temperaturen.
- ! När du autoklaverar handenheten i upprätt läge, se till att det placeras i autoklaven med huvudet uppåt.
- ! Följ fillitverkarens rekommendationer för autoklavering av filar.
- ! Efter att ha slutfört autoklaveringsprocessen, lämna inte delarna i autoklaven.
- ! Smörj alltid handenheten med spray innan du autoklaverar den.

5. Reservdelar

* Om alla staplarna för mätningen av kanallängd på displayen för kanalmätningen inte tänds eller om de flimrar när filen rör vid läppelektroden som är ansluten till behandlingsenheten är den inbyggda elektroden eller den externa filelektroden utsliten. Byt ut den mot en ny.

Byta ut den inbyggda elektroden

- 

Lossa skruven och ta bort den inbyggda elektroden.
- 

Håll in knappen, sätt in styrtappen och vrid den framåt och bakåt tills den passar i urtaget. Släpp sedan knappen så att styrtappen fixeras.

⚠ SE UPP

 - Använd alltid styrtappen och se till att den inte lossnar. Om det inte går att fästa styrtappen ordentligt kan den inre kontakten böjas. Då kan instrumentet fungera på fel sätt och det kanske inte går att genomföra noggranna mätningar.
 - Kör inte mikromotorn när styrtappen sitter i. Handenheten kan skadas.
- 

Skjut på den nya inbyggda elektroden på styrtappen och rikta in skruvhålen.
- 

Vrid skruven långsamt och se till att den inbyggda elektroden kommer på plats ordentligt i huvudet.
- 

Dra åt skruven, håll in knappen och dra ut styrtappen.

⚠ VARNING

 - Kontrollera att skruven dragits åt tillräckligt. Annars kan den lossna och sväljas. Dessutom kan kanalmätningar bli felaktiga.

Byta ut den externa filelektroden

- 

Lossa skruven och ta bort den externa filelektroden.
- 

Håll in knappen, sätt in styrtappen och vrid den framåt och bakåt tills den passar i urtaget. Släpp sedan knappen så att styrtappen fixeras.

⚠ SE UPP

 - Använd alltid styrtappen och se till att den inte lossnar. Om det inte går att fästa styrtappen ordentligt kan den inre kontakten böjas. Då kan instrumentet fungera på fel sätt och det kanske inte går att genomföra noggranna mätningar.
 - Kör inte mikromotorn när styrtappen sitter i. Handenheten kan skadas.
- 

Skjut på den nya externa filelektroden på styrtappen och rikta in skruvhålen.
- 

Vrid skruven långsamt och se till att den externa filelektroden kommer på plats ordentligt i huvudet.
- 

Dra åt skruven, håll in knappen och dra ut styrtappen.

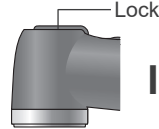
⚠ VARNING

 - Kontrollera att skruven dragits åt tillräckligt. Annars kan den lossna och sväljas. Dessutom kan kanalmätningar bli felaktiga.

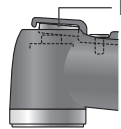
Efter byte

Kontrollera att locket är korrekt placerat.

OK



INTE OK



Locket sitter inte rätt.

6. Felsökning

Kontrollera att strömmen till behandlingsenheten är på före inspektion och justering. Om apparaten inte fungerar som den ska efter att den har inspekterats och justerats ska du kontakta din lokala återförsäljare eller J. MORITA OFFICE.

◆ Det går inte att sätta i borret eller filen i chucken.

- Smörj handenheten och använd ett nytt borr eller en ny fil för att kontrollera om det löser problemet. Om detta inte löser problemet ska handenheten repareras.

◆ Borret roterar inte.

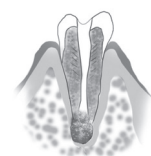
- Kontrollera att mikromotorn är korrekt ansluten till dess slang. Ta bort handenheten från mikromotorn och tryck på fotpedalen. Går mikromotorn? Om mikromotorn går: Se till att handenheten är korrekt ansluten till mikromotorn och tryck därefter på fotpedalen för att se om borret roterar. Om borret inte roterar ska handenheten repareras. Om mikromotorn inte går: Se medföljande bruksanvisning för mikromotorn.

◆ Det går inte att genomföra en kanalmätning.

- Låt filen och läppelektroden komma i kontakt med varandra. Tänds alla mätstaplarna utan att flimra? Om alla mätstaplarna tänds: Handenheten är ok. Om några staplar inte tänds eller om de flimrar: Byt ut den inbyggda elektroden eller den externa filelektroden. Om detta inte löser problemet ska handenheten repareras.
- Se till att fästskruven för den inbyggda elektroden eller den externa filelektroden inte är lös. Dra i så fall åt den ordentligt.

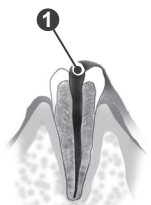
Rotkanaler som inte är lämpliga för elektrisk apex-lokalisering

Exakt apex-lokalisering kan inte erhållas vid de rotkanalsförhållanden som visas nedan.



Rotkanaler med stor foramen apikale

Tand med ofullständig rotkanal (t.ex. rotresorberad tand och mjölkttand).

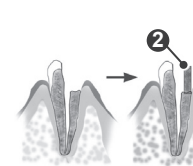


Rotkanaler där blod rinner ut ur öppningen

Om blod rinner ut vid rotkanalens öppning och kommer i kontakt med tandkötet kommer det att leda till elektriskt läckage och en korrekt apex-lokalisering kan inte erhållas. Avvakta tills blödningsen avtagit helt. Rengör noggrant kanalens insida och öppning (1) från allt blod och kontrollera sedan apex-lokaliseringen igen.

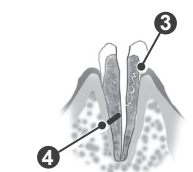
Rotkanaler med kemikalier som flödar över vid öppningen

Det går inte att erhålla en exakt apex-lokalisering om kemikalier flödar över vid kanalöppningen. Rengör i så fall, kanalen och dess öppning, och utför sedan apex-lokaliseringen. Det är mycket viktigt att ta bort eventuella lösningar som flödar över öppningen.



Trasig krona

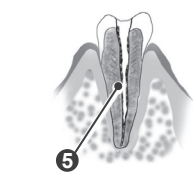
Om kronan är trasig och en del av tandköttsvävnaden kommer i kontakt med karies som omger kanalöppningen kan CA-10RC-ENDO fungera felaktigt på grund av elektriskt läckage mellan tandköttsvävnaden och rotkanalen. Bygg i så fall upp tanden med lämpligt material såsom cement i (2) för att isolera tandköttsvävnaden.



Tandfraktur

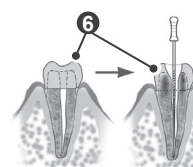
Läckage genom grenkanaler

En sprucken tand (3) orsakar elektriskt läckage och en korrekt apex-lokalisering kan inte erhållas. En grenkanal (4) orsakar också elektriskt läckage och en korrekt apex-lokalisering kan inte erhållas.



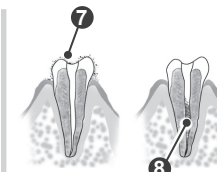
Ombehandling av en kanal fylld med guttaperka

Ta bort guttaperkamaterialet (5) helt så att dess isolerande verkan elimineras. När du tagit bort guttaperkamaterialet drar du en liten fil hela vägen genom foramen apikale. Placera sedan lite saltlösning i kanalen men utan att det rinner ut ur kanalöppningen.



Kron- eller metallprotes vidrör tandköttsvävnad

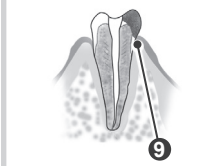
CA-10RC-ENDO kommer att fungera felaktigt om filen eller reamern vidrör en metallprotes som vidrör tandköttsvävnaden. Bredda i så fall öppningen vid kronans topp (6) så att filen eller reamern inte vidrör metallprotesen innan apex-lokaliseringen utförs.



Slipskräp på tanden

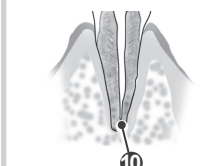
Pulpa inuti kanalen

Ta noggrant bort alla skårflisor (7) på tanden. Avlägsna noggrant all pulpa (8) inuti kanalen. Annars kan inte exakt apex-lokalisering erhållas.



Karies vidrör tandkötet

I detta fall sker elektriskt läckage genom det kariesinfekterade området till tandkötet (9), vilket gör det omöjligt att erhålla en korrekt apex-lokalisering.



Blockerad kanal

Mätaren kommer inte att flytta sig om kanalen är blockerad (10). Öppna i det här fallet, kanalen hela vägen (genomträngning) till den apikala insnörningen.

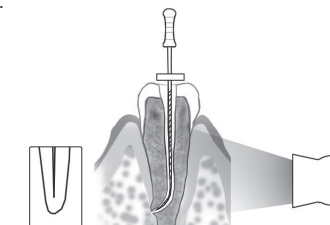


Extremt torr kanal

Om kanalen är för torr kanske inte mätaren indikerar något förrän filen är nära apex. Fukta i så fall kanalen med oxydol eller koksaltlösning.

Röntgen och avläsning från CA-10RC-ENDO

Ibland motsvarar inte mätvärdet från CA-10RC-ENDO röntgenbilden. Det betyder inte att CA-10RC-ENDO inte fungerar korrekt eller att röntgenexponeringen har misslyckats. En röntgenbild kanske inte visar apex korrekt vid vissa röntgenstrålvinklar. Det kan se ut som om apex ligger någon annanstans än på dess verkliga plats.



Som en illustration av detta är kanalens verkliga apex inte densamma som anatomisk apex. Det finns många fall där foramen apikale ligger närmare kronan. I dessa fall kan en röntgenbild indikera att filen inte nått apex, trots att den nått foramen apikale.

VILLKOR

J. MORITA MFG. CORP. lämnar följande garanti för produkten:

- Garantivillkor**
J. MORITA MFG. CORP. garanterar felfrihet hos produktens material och utförande i 12 månader.
- Följande omfattas inte av garantin:**
Denna garanti täcker inte delar av produkten eller förbrukningsvaror som normalt behöver bytas ut, t.ex. glas- eller gummikomponenter, filelektrod och liknande. Garantin täcker inte heller fel eller skador som orsakats av något av följande:
 - Om produkten inte har använts i enlighet med bruksanvisningen eller om varningar/varningsdekaleringar inte har observerats.
 - Modificeringar av produkten, anslutning av produkten till andra produkter eller användning av komponenter eller reservdelar som inte har specificerats och godkänts av J. MFG. MORITA MFG. CORP.
 - Reparationer utförda av personal som inte har auktoriserats av J. MORITA MFG. CORP.
 - Olyckor eller krafter som J. MORITA MFG. CORP. inte kan påverka, CORP. Lex. om produkten tappas eller stöter emot andra föremål, brand, översvämning, naturkatastrofer etc.
 - Användning av produkten i miljöer eller under förhållanden som inte har specificerats av J. MORITA MFG. CORP. eller inte anges i bruksanvisningen, inklusive men inte begränsat till oönskade ändringar av utrustningens inställningar, anslutning till ej tillåten utrustning.
- Kundens rättigheter**
Kunden måste uppvisa denna garanti vid anspråk på garantin och antingen skicka in eller lämna produkten till ett av J. MORITA MFG. CORP:s auktoriserade försäljningsställen eller en av dess filialer eller auktoriserade återförsäljare. Efter att denna garanti har mottagits och verifierats kommer produkten att kontrolleras och garantitäckningen att fastställas. J. MORITA MFG. CORP. kommer efter egen bedömning att utan kostnad tillhandahålla kunden delar eller komponenter, antingen utbytta eller reparerade. Kunden står för frakt- och leveranskostnaderna.
- BEGRÄNSNINGAR OCH UNDANTAG FRÅN GARANTIN**
Kundens enda kompensation är den kompensation som anges i paragraf 3. J. MORITA MFG. CORP. LÄMNAR INGA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OCH UTESLUTER SPECIFIKT ALLA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER AV SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST SYFTE. UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARAR J. MORITA MFG. CORP. FÖR EVENTUELLA OFÖRUTSEDDA ELLER DÄRÅV FÖLJANDE, DIREKTA ELLER INDIREKTA, ELLER SÄRSKILDA SKADOR AV ALLA TYPER, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL SKADOR PÅ. FÖRLORAD INKOMST, UTEBLIVEN FÖRSÄLJNING, FÖRLORADE AFFÄRSMÖJLIGHETER ELLER ANDRA LIKNANDE EKONOMISKA FÖRLUSTER SOM RESULTERAR AV ANVÄNDNING ELLER AVBRUTEN ANVÄNDNING AV PRODUKTEN.
- Reparationer som inte täcks av garantin**
När det gäller reparationer utanför garantitiden eller som på annat sätt inte täcks av denna garanti, så kommer J. MORITA MFG. CORP. att utföra reparationen utan dröjsmål, på ett effektivt sätt och till en lämplig kostnad.

12 månader